



# QUICK CHINESE

Nói tiếng Trung Quốc cấp tốc ㊦

Pornpen Lertchaipattanakul

Bản dịch tiếng Việt

Tiến sĩ Nguyễn Thị Minh Hồng

Giảng viên trường Đại học Sư phạm

Thành phố Hồ Chí Minh



**NTV**

Công ty TNHH  
Nhân Trí Việt



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH





## Giới thiệu

Bạn muốn nói tiếng Trung Quốc lưu loát trong thời gian ngắn? Và bạn muốn trang bị cho mình những câu cơ bản để giao tiếp trong cuộc sống thường ngày? Nếu vậy thì quyển sách này hoàn toàn có thể đáp ứng được nhu cầu của bạn.

Quyển **Quick Chinese Nói tiếng Trung Quốc cấp tốc** được biên soạn nhằm cung cấp những mẫu câu đơn giản, dễ nhớ, những câu thoại, đoạn đối thoại ngắn gọn thuộc nhiều chủ đề liên quan đến cuộc sống hằng ngày để bạn có thể vận dụng ngay vào thực tế.

Sách bao gồm 21 bài với tổng cộng 149 đề mục, hướng dẫn bạn từ cách chào hỏi, giới thiệu bản thân, nói chuyện qua điện thoại đến cách trình bày quan điểm, từ cách hỏi đường, chỉ đường, mặc cả khi mua sắm đến những chuyện riêng tư như cách nói lời yêu đương. Với hình thức nhỏ gọn, nội dung phong phú và nhiều hình vẽ vui nhộn, quyển sách này sẽ giúp bạn học tiếng Trung Quốc thật dễ dàng, thoải mái, nhanh chóng sử dụng được nhiều mẫu câu và hiểu rõ nghĩa của các câu thoại thường dùng hằng ngày.

# Mục lục



## Bài 1 Chào hỏi ..... 9

- 1 Xin chào! ..... 10
- 2 Chào hỏi theo thời điểm trong ngày ..... 12
- 3 Lâu quá không gặp! ..... 16
- 4 Anh/Chị khỏe không? ..... 18
- 5 Tôi rất khỏe./Tôi không khỏe..... 20

## Bài 2 Tự giới thiệu ..... 24

- 6 Tôi tên là... ..... 25
- 7 Bạn tên gì? ..... 28
- 8 Bạn là người nước nào? ..... 30
- 9 Bao nhiêu tuổi? ..... 36
- 10 Cách nói tuổi ..... 39
- 11 Bạn làm nghề gì? ..... 46
- 12 Tình trạng hôn nhân ..... 49
- 13 Rất vui được quen biết anh. .... 54

## Bài 3 Chào tạm biệt ..... 57

- 14 Tạm biệt! ..... 59
- 15 Lát nữa gặp nhé. .... 61
- 16 Tiễn/Không tiễn ..... 63

## 17 Giữ gìn sức khỏe nhé! ..... 68

- 18 Giữ liên lạc nhé! ..... 70
- 19 Đi đường bình an nhé. .... 71

## Bài 4 Cảm ơn ..... 72

- 20 Cảm ơn! ..... 73
- 21 Cảm ơn! ..... 76
- 22 Cảm ơn... ..... 78
- 23 Đáp lại lời cảm ơn ..... 80

## Bài 5 Cảm phiền/Xin lỗi ..... 86

- 24 Xin lỗi (vì làm phiền) ..... 87
- 25 Xin lỗi (vì đã phạm lỗi) ..... 89
- 26 Tôi không cố ý mà. .... 91
- 27 Đáp lại lời xin lỗi ..... 92

## Bài 6 Xin/Đề nghị giúp đỡ ..... 94

- 28 Chị có thể giúp tôi được không? ..... 95
- 29 Làm ơn... giúp tôi ..... 97
- 30 Anh/Chị có cần tôi giúp không? ..... 99



## Bài 7 Nói chuyện điện

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| thoại .....                                  | 103 |
| 31 Alo! .....                                | 104 |
| 32 Anh/Chị muốn gặp ai? .....                | 106 |
| 33 Tôi muốn gặp... ..                        | 107 |
| 34 Tôi đây. ....                             | 109 |
| 35 Anh/Cô ấy có ở đây. ....                  | 110 |
| 36 Anh/Cô ấy không có ở đây. ....            | 113 |
| 37 Anh/Chị có muốn để lại lời nhắn không? .. | 116 |
| 38 Cho số điện thoại .....                   | 119 |
| 39 Anh/Chị có thể gọi lại sau không? .....   | 121 |

## Bài 8 Thời gian .....

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| 40 Máy giờ rồi? .....         | 126 |
| 41 Hôm nay là thứ mấy? .....  | 131 |
| 42 Hôm nay là ngày mấy? ..... | 136 |

## Bài 9 Hẹn gặp .....

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| 43 Anh/Chị có rảnh vào... không? ..... | 141 |
| 44 Tôi muốn đi... với bạn. ....        | 144 |
| 45 Cùng đi... được không? .....        | 145 |

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| 46 Được thôi. ....                        | 147 |
| 47 Tôi không rảnh/Tôi đã có hẹn rồi. .... | 149 |
| 48 Ngày mai thì sao? .....                | 152 |

## Bài 10 Mua sắm .....

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 49 Mời xem tự nhiên. ....                       | 154 |
| 50 Tôi có thể thử/nếm thử được không? .....     | 155 |
| 51 Kích cỡ không vừa. ....                      | 158 |
| 52 Chị có cái lớn/nhỏ hơn một chút không? ..... | 160 |
| 53 Chị còn màu khác không? ..                   | 162 |
| 54 Để tôi xem đã. ....                          | 165 |
| 55 Bao nhiêu tiền vậy? .....                    | 166 |
| 56 Chị bớt một chút được không? .....           | 167 |
| 57 Giảm giá .....                               | 169 |
| 58 Có quà tặng không? .....                     | 172 |
| 59 Tôi lấy cái này. ....                        | 173 |
| 60 Tôi có thể dùng thử tạm dụng không? .....    | 174 |
| 61 Làm ơn gói lại giúp tôi. ....                | 177 |
| 62 Anh/Chị lấy túi không ạ? ...                 | 179 |



## Bài 11 Ăn ở nhà hàng ..... 182

- 63 Tôi muốn đặt bàn. .... 183
- 64 Anh/Chị muốn đặt bàn vào  
lúc nào ạ? Anh/Chị có mấy  
người ạ? ..... 184
- 65 Khu vực hút thuốc/Khu vực  
không được hút thuốc ..... 188
- 66 Vui lòng cho tôi xem thực  
đơn. .... 190
- 67 Gọi món ..... 193
- 68 Ở đây có món đặc sản gì/có  
món nào ngon? ..... 197
- 69 Vị của món ăn ..... 200
- 70 Bị dị ứng ..... 203
- 71 Tôi là người ăn chay. .... 206
- 72 Lên món ăn chậm quá!  
Tôi không gọi món này. .... 207
- 73 Tính tiền đi. .... 210
- 74 Để tôi đãi. .... 212
- 75 Cùng chi trả cho bữa ăn ..... 215
- 76 Cho tôi gói mang về nhé. .... 217

## Bài 12 Gọi thức uống ..... 220

- 77 Anh/Chị muốn uống gì ạ? ..... 221
- 78 Gọi thức uống nóng/lạnh ..... 224
- 79 Các loại trà ..... 227

- 80 Các loại cà phê ..... 228
- 81 Thêm/Bớt ít/Không lấy ..... 230
- 82 Ly nhỏ/Ly vừa/Ly lớn ..... 236

## Bài 13 Hỏi đường ..... 239

- 83 Tôi bị lạc đường rồi! ..... 240
- 84 Đây là đâu vậy? ..... 241
- 85 ... ở đâu?/Làm thế nào để đi  
đến...? ..... 243
- 86 Chỉ đường ..... 247
- 87 Chỉ rõ vị trí điểm đến ..... 251

## Bài 14 Quan điểm, nhận xét, ý kiến ..... 254

- 88 Trình bày quan điểm,  
nhận xét, ý kiến ..... 255
- 89 Anh/Chị có đồng ý với...  
không? ..... 258
- 90 Đồng ý/Không đồng ý/  
Không có ý kiến ..... 259
- 91 Tôi nghĩ/thấy/cho rằng... ..... 262



**Bài 15 Sở thích**..... 266

- 92 Sở thích của anh/chị là gì? ..... 267
- 93 Sở thích của tôi là... ..... 268
- 94 Anh/Chị thích diễn viên nào? ..... 271
- 95 Anh/Chị thích ca sĩ nào? ..... 274
- 96 Tại sao anh/chị thích anh/cô ấy? ..... 276
- 97 Anh/Chị có thích đánh cầu lông không? ..... 280
- 98 Anh/Chị thích vận động viên cầu lông nào? ..... 282

**Bài 16 Khen và chê** ..... 284

- 99 Khen khuôn mặt ..... 285
- 100 Khen vóc dáng, làn da ..... 287
- 101 Khen tính cách ..... 290
- 102 Khen thái độ sống/cách cư xử ..... 292
- 103 Những lời khen khác ..... 294
- 104 Chê ngoại hình ..... 297
- 105 Chê tính cách ..... 300

**Bài 17 Lời cảnh cáo, mệnh lệnh**..... 303

- 106 Cấm hút thuốc ..... 304
- 107 Không lái xe khi đã uống rượu ..... 307
- 108 Cô đi đi! ..... 311
- 109 Xin đừng nói lớn. .... 315
- 110 Đừng làm như vậy nữa nhé. .... 317
- 111 Cẩn thận/Coi chừng. .... 321
- 112 Phải đi ngủ thôi. .... 326
- 113 Xin hãy nghe tôi nói đã. .... 328
- 114 Phải hoàn thành/làm xong trong..... 331

**Bài 18 Chúc mừng, an ủi, động viên**..... 336

- 115 Chúc mừng ..... 337
- 116 Chúc... vui vẻ/hạnh phúc! .... 339
- 117 Chúc... ..... 344
- 118 An ủi, động viên ..... 346



## Bài 19 Chuyện tình yêu.....352

119 Yêu.....353

120 Yêu từ cái nhìn đầu tiên/  
Yêu đơn phương .....356

121 Theo đuổi/Hẹn hò .....358

122 Nhớ.....359

123 Chúng ta quen nhau nhé...361

124 Anh không phải là kiểu  
người em thích. ....365

125 Tôi đã có bạn trai/gái rồi...367

126 Anh ta rất lãng nhãng.....369

127 Cô ấy đã có người khác. ....371

128 Hiện giờ chúng mình còn  
yêu nhau không? .....372

129 Em không còn tình cảm với  
anh nữa.....374

130 Anh quá tốt.....375

131 Chia tay/Thất tình.....377

## Bài 20 Bệnh tật.....379

132 Bị làm sao vậy?.....381

133 Tôi bị đau/nhức... .....382

134 Các triệu chứng khác .....384

135 Anh/Chị uống thuốc/đi  
khám bác sĩ chưa? .....387

136 Anh/Chị không khỏe chỗ  
nào? .....390

137 Anh/Chị bị như vậy bao  
lâu rồi? .....391

138 Lời khuyên của bác sĩ .....393

## Bài 21 Những câu thường dùng trong giao tiếp.....395

139 Tôi chỉ biết nói một ít  
tiếng Trung thôi.....396

140 Anh nghe có hiểu được  
không?.....400

141 Tôi nghe không hiểu, anh  
có thể nói lại lần nữa  
không?.....403

142 Tôi mệt rồi./Tôi buồn ngủ  
rồi.....405

143 Đã xảy ra chuyện gì vậy?...406

144 Anh/Chị đang làm gì vậy? 407

145 Được chứ!/Dĩ nhiên rồi! ....408

146 Không được.....409

147 Xin đợi một lát./Xin đợi  
một chút.....410

148 Được./Không thành  
vấn đề.....411

149 Từ cảm thán.....412



Bài 1

# 打招呼

Chào hỏi





# 01 Xin chào!

**Xin chào!** (Câu chào được dùng với mọi đối tượng, trong mọi tình huống và ở mọi thời điểm)

Tiếng Trung Quốc có rất nhiều cách để nói *Xin chào*, những cách nói này được dùng trong các tình huống khác nhau. Sau đây là câu chào được dùng với mọi đối tượng (không phân biệt độ tuổi, giới tính) trong mọi tình huống và ở mọi thời điểm.



你好!

Nǐ hǎo!

Xin chào!

你 (nǐ) có nghĩa là *bạn/anh/chị*... Từ này kết hợp với 好! (hǎo!) – tốt – tạo thành câu có nghĩa là *Xin chào*. Khi nói lời chào, chúng ta đặt tên người đối thoại trước 你好. Để đáp lại, người kia cũng nói là 你好.

丽丽，你好!

Lì lì, nǐ hǎo!

Lê Lê, xin chào!



佩佩，你好!

Pèi pèi, nǐ hǎo!

Bội Bội, xin chào!



**Xin chào ông/bà...!** (Câu chào được dùng với người lớn tuổi hơn hoặc người mình muốn bày tỏ sự kính trọng)

Khi gặp người lớn tuổi hơn hoặc người mình muốn bày tỏ sự kính trọng, chúng ta dùng cách chào khác. Ta thay 你 (nǐ) – bạn/anh/chị... – bằng 您 (nín) – ông/bà...



您好!

Nín hảo!

Xin chào ông/bà...!

**Đoạn đối thoại:**



爷爷，您好!

Yé ye, nín hảo!

Xin chào ông!

(爷爷 được dùng để gọi người cùng thế hệ, ngang tuổi ông bà)



你好!

Nǐ hảo!

Chào cháu!



# 02

## Chào hỏi theo thời điểm trong ngày

Nếu muốn đề cập đến thời gian trong lời chào, chúng ta thay từ 你 (nǐ) hoặc 您 (nín) bằng từ chỉ thời điểm trong ngày theo mẫu câu dưới đây. Ta có thể dùng cách chào này với mọi đối tượng.

**Xin chào (buổi...)!**



thời điểm trong ngày  
(sáng/chiều/tối)



好!  
hảo!

### MEMO

Khi ai đó chào chúng ta theo cách này, ta cũng nói giống như họ để chào đáp lại.

## Xin chào (buổi sáng)!

Nếu muốn nói chào buổi sáng, chúng ta dùng 早上好 (zǎo shang) – buổi sáng – và diễn đạt như sau:



早上好!  
Zǎo shang hǎo!  
Xin chào (buổi sáng)!

## Đoạn đối thoại



{ 杨幂, 早上好!  
Yáng Mì, zǎo shang hǎo!  
Dương Mịch, xin chào (buổi sáng)!



{ 早!  
Zǎo!  
Xin chào (buổi sáng)!

Để đáp lại lời chào 早上好!, ta cũng có thể nói ngắn gọn là 早! như Dương Mịch trong đoạn đối thoại trên.

## Xin chào (buổi chiều)!

Nếu muốn nói chào buổi chiều, chúng ta dùng 下午 (xià wǔ) – buổi chiều – và diễn đạt như sau:



## Đoạn đối thoại



**Xin chào (buổi tối)!**

Trong tiếng Trung Quốc, 晚上 (*wǎn shang*) có nghĩa là *buổi tối*. Chúng ta dùng từ này và nói như sau để diễn tả lời chào buổi tối.

**Đoạn đối thoại**

{ 冰冰, 晚上好!  
Bīng bīng, wǎn shang hǎo!  
Băng Băng, xin chào (buổi tối)!



{ 晚上好!  
Wǎn shang hǎo!  
Xin chào (buổi tối)!



# 03 Lâu quá không gặp!

Nếu người đối thoại là người quen mà đã lâu chúng ta không gặp thì sau lời chào hỏi, ta có thể nói thêm:

好久不见!

Hǎo jiǔ bú jiàn!

Lâu quá không gặp!



## Đoạn đối thoại



{ 丽丽，你好！  
Lǐ lì, nǐ hǎo!  
Lê Lê, chào chị!



{ 佩佩，你好！好久不见！  
Pèi pèi, nǐ hǎo! Hǎo jiǔ bú jiàn!  
Bội Bội, chào chị! Lâu quá không gặp!

## Ngon gió nào đưa bạn đến đây.

Trong tiếng Trung Quốc, 风 (fēng) có nghĩa là gió. Để diễn tả ý Ngon gió nào đưa bạn đến đây, chúng ta nói như sau:



什么风把你吹来的!

Shén me fēng bǎ nǐ chuī lái de!

Ngon gió nào đưa bạn đến đây vậy!

## Đoạn đối thoại



佩佩，你好！什么风把你吹来的！

Pèi pèi, nǐ hǎo! Shén me fēng bǎ nǐ chuī lái de!

Chào Bội Bội! Ngon gió nào đưa bạn đến đây vậy!

因为很想你嘛！

Yīn wèi hěn xiǎng nǐ ma!

Vì tôi nhớ bạn quá!





# 04 Anh/Chị khỏe không?

## Anh/Chị khỏe không?

Đối với những người thân quen thì sau khi chào, chúng ta có thể hỏi thăm sức khỏe của họ bằng câu dưới đây. Câu này được hình thành bằng cách thêm 吗 (ma) vào sau 你好 (nǐ hǎo).

你 好 吗 ?

Nǐ hǎo ma?

Anh/Chị khỏe không?



## Đoạn đối thoại



丹丹, 你好!

Dān dan, nǐ hǎo!

Đan Đan, chào chị!

力宏, 你好吗?

Lì hóng, nǐ hǎo ma?

Lực Hồng, anh khỏe không?



## Dạo này anh/chị sao rồi?

Từ dạo này trong tiếng Trung Quốc là 最近 (zuì jìn). Thay vì hỏi “Anh/Chị khỏe không?”, chúng ta có thể hỏi “Dạo này anh/chị sao rồi?” bằng câu dưới đây:

最近怎么样?

zuì jìn zěn me yàng?

Dạo này anh/chị sao rồi?



## Đoạn đối thoại



丹丹，你好！

Dān dan, nǐ hǎo!

Chào Đan Đan!



你好力宏，最近怎么样？

Nǐ hǎo Lì hóng, zuì jìn zěn me yàng?

Chào Lực Hồng, dạo này anh sao rồi?



# 05

## Tôi rất khỏe./Tôi không khỏe.

### Tôi rất khỏe.

Để đáp lại lời hỏi thăm của người đối thoại, nếu thấy khỏe trong người thì chúng ta trả lời như sau:



我很好。

Wǒ hěn hǎo.

Tôi rất khỏe.

### Đoạn đối thoại

丽丽，你好吗？

Lǐ lì, nǐ hǎo ma?

Lệ Lệ, chị có khỏe không?



我很好。

Wǒ hěn hǎo.

Tôi rất khỏe.

